

کلام کلّیه
و اثرنامه مازندرانی

سید ۵۵ مریم خرمی



نشر مهربان نیکا

۱۳۹۸

سرناسه	: خرمی، سیده مریم، ۱۳۴۱ -
عنوان و نام پدیدآور	: کلام کل‌مه: (واژه‌نامه مازندرانی) / مریم خرمی پهنه‌کلایی.
مشخصات نشر	: نکا: مهربان نیکا، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۱۸۰ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۸۴۳-۳۹-۹
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
عنوان دیگر	: واژه‌نامه مازندرانی.
موضوع	: مازندرانی -- واژه‌نامه‌ها
موضوع	: Mazandarani dialect -- Dictionaries
رده‌بندی کنگره	: PIR۳۲۶۹ ۱۳۹۷ خ/م ۲۳
رده‌بندی دیی	: ۳/خ ۹۴۴
شماره ثبت کتابخانه ملی	: ۵۴۳۳۶۱۰



نشر مهربان نیکا

کام کل‌مه

نویسنده: سیده مریم خرمی، پهنه‌کلایی

آوانگار و ویراستار: مختار عظیمی

تایپ: زهرا یحقوقی بریجی

صفحه‌آرا: زهرا آبادی

طراح جلد: زهرا امیر

عنوان نشر: مهربان نیکا

نوبت چاپ: اول- ۱۳۹۸

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۵۰۰ تومان

نشانی انتشارات: نکا- صندوق پستی: ۴۸۴۱۵-۱۱۷

تلفن: ۰۹۱۱۱۵۷۲۶۳۷ - ۱۳۴۷۲۳۶۴۰

www.mehrabannika.com نشانی سایت:

Email: mehrabane.nika۹۱@yahoo.com

حق چاپ محفوظ است.

پیشگفتار

زبان به عنوان امری اجتماعی و ابزاری برای برآوردن نیازهای جامعه و عاملی جهت برقراری رابطه بین افراد جامعه و وسیله‌ای برای بیان و ادراک امور مشترک اجتماعی به وجود آمده است. این وسیله‌ی آگاهی‌دادن شفاهی شاید وجه تمایز انسان از حیوان باشد.

این کتاب ارزشمند، کاری میدانی و انتقال‌داشته‌های نسل به نسل زبان و فرهنگ مازندرانی است. مجموعه نویسندگان و آوانگار پراج سعی نموده‌اند به بهترین وجه ممکن، اختیار خوانندگان قرار دهند.

واژه‌نامه‌ی مازندرانی‌ای را که در پیش رو دارید از واژه‌ها و اصطلاحات و کنایاتی پدید آمده است که در گفت‌وگوهای روزانه منطقه‌ی بخش کوهستانی ساری کاربرد داشته و مابقی از این رو برای پی‌بردن به فرهنگ عوام اثری در خور و شایسته است در این کتاب گوناگونی گویش‌ها در یک منطقه به سادگی قابل مشاهده است. مانند خو XO و خو XU به معنی خواب این نوع تنوع در سراسر نوشته قابل ردیابی است.

در این اثر برای درک بهتر کوشش شده است؛ ساختار نوشتاری به گونه‌ای باشد که با گفتار هماهنگی داشته باشد؛ زیرا در زیرساخت راجع مازندرانی این ویژگی کمتر دیده شده است و اگر تلاشی در گذشت بوده بیشتر بر اساس راهکارهای زبان‌شناسی نبوده است.

در این اثر در همه جا واو مجهول حذف شده است مانند: خاخر، نخاستن، خاستگاری.

در آوانویسی کوشش شده است که از نشانه‌های بین‌المللی (اما ساده نه تفصیلی) استفاده شود و این با توجه به جا نیفتادن آوانویسی تفصیلی در

آوانگاری است و دیگر این آوانویسی تفصیلی بیشتر کار اهل زبان‌شناسان متخصص است. در حالی که این اثر مورد توجه همگان است. مانند: آوانویسی فرهنگ معین.

این انتشارات وظیفه مقدس خود را پاسداری از میراث فرهنگی این مرز و بوم دانسته و آمادگی خود را برای همکاری در چاپ و انتشار چنین کتاب‌هایی اعلام می‌دارد. و آغوش خود را برای قلم‌ها و قدم‌های ریستگان و پژوهشگران باز می‌نماید.

علی رحمان پرست